JOURNAL DE L'ASSOCIATION DES INTÉRÊTS DU PETIT-LANCY

Tirage 4300 exemplaires

Abonnement Fr. 3.-C.C.P. 12-18483 Genève Publicité: François Sprüngli - 8, place des Ormeaux, Petit-Lancy - Tél. 92 11 35

Administration: Imprimerie Genevoise - 12, rue des Mouettes - Tél. 42 55 20

Editorial

Décembre, précédé de ses héraults de lumières scintillantes, s'est installé dans le pays. Les Rues-Basses, cœur de la cité, brillent de mille feux et un peu partout dans les quartiers, les lumières des sapins de Noël annoncent la fête.

8e année - No 27

Rédacteur responsable : Pierre Beyeler

60, av. du Petit-Lancy - Tél. 92 20 91

Dans les vitrines, les marmites de la mère Royaume : première festivité de décembre, l'Escalade, cortège historique, formé de patriotes au cœur ardent, défile dans les rues de la ville à la tombée de la nuit; point n'est besoin de soldats bardés de fer pour honorer la mémoire de ceux qui défendirent les libertés de la cité, voici 368 ans.

Heureux pays, où chacun peut fêter Noël comme il l'entend, ou l'ignorer s'il le

Malgré les remous de la société contemporaine, Noël marque pour beaucoup un temps d'arrêt, un temps de réflexion, un temps où l'on descend au fond de soi-même. Cette année, en écoutant le monde vivre, nous vous proposons cette réflexion:

Au cours des mois à venir, essayons, non pas de changer nos conceptions de vie, mais par nos attitudes et nos comportements, prouvons que nous sommes aptes à comprendre, à chercher des moyens qui permettent de nous mieux estimer réciproquenient. Peut-être arriverons-nous à ne plus nous affronter, ne plus condamner ceux qui ne croient pas, ceux qui ne pensent pas comme nous. L'étoile du berger brille pour tous. C'est dans cet esprit que je souhaite un bon Noël et une heureuse année aux lecteurs du Lancéen.

Edith Eardley-Schürch

Le mot du Président

Habitants du Petit-Lancy, chers concitoyens!

Aujourd'hui, c'est un pardon que je viens vous demander. Quoi, nous avions douté de vous, nous avions fait des reproches, nous avions été jusqu'à nous plaindre! Nous vous croyions indifférents, oublieux, distraits, submergés peut-être, mais en tous cas absents! Et voilà que s'est produit un événement réjouissant et quasi inespéré :

En effet, notre petite circulaire et son bulletin de versement qui fait office de carte de membre, malgré un envoi un peu tardif, ont fait littéralement merveille: plus de 300 d'entre vous ont répondu. Ils n'ont pas mis notre enveloppe à la corbeille, ils ne l'ont pas oubliée sur un meuble, ils ont accepté de remplir exprès pour nous un bulletin de plus, un de ces bulletins dont la couleur verte se fait si fréquente qu'il est bien difficile de ne pas la prendre en grippe.

Et bien, chers amis et chers nouveaux membres, soyez en remerciés.

Votre présence parmi nous renforce nos rangs et nous rends plus forts et plus représentatifs. Vos contributions, dont le total dépasse 4000 francs, assainissent nos finances et nous permettent d'envisager l'avenir avec beaucoup plus d'optimisme.

Mais avant tout, vous nous avez donné un nouveau courage. Nous savons maintenant mieux que notre travail est apprécié par beaucoup, que nous avons des amis en grand nombre. Et c'est surtout pour cela qu'aujourd'hui je viens vous dire de tout cœur, encore une fois merci.

Pierre Beyeler

Association des Intérêts du Petit-Lancy

FÊTES DE NOËL

14 h. Ecoles enfantines de la Caroline et des Morgines.

Samedi 19 décembre:

Rédaction : Mme Eardley Edith

1, place des Ormeaux - Tél. 92 30 50

Salle de réunions du Petit-Lancy - Avenue Louis-Bertrand.

16 h. Ecoles enfantines et primaires du Petit-Lancy, Cérésole et Fiefdu-Chapitre.

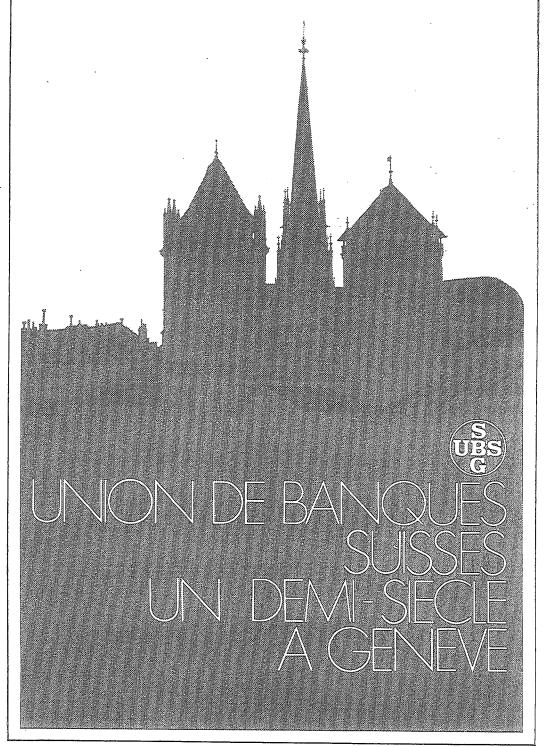
Samedi 19 décembre :

Salle de réunions du Petit-Lancy - Avenue Louis-Bertrand.

14 h. 45 Personnes âgées (nées en 1900 et avant).

Dimanche 20 décembre :

Salle de réunions du Petit-Lancy - Avenue Louis-Bertrand.



Trésorerie

Décembre 1970

Voici les chiffres donnés par notre dévoué trésorier, M. Edmond Bosonnet.

Cotisations encaissées

Fr. 3427.—

Lancéen (abonnement)

Fr. 719.—

Total

Fr. 4146.—

soit 304 versements.

En 1969, nous n'avions encaissé que Fr.

Pour Fr. 3.—, abonnez-vous au journal, CCP 12-18 483.

Pour Fr. 5.— soutenez notre association et devenez membre, CCP 12-18483.

Généreuses

Après la sortie des anciens, une participante désirant garder l'anonymat a déposé dans la boîte aux lettres de M. Pirotta un billet de 100 fr.

En novembre, une personne désirant aussi garder l'anonymat a remis 150 fr. à M. Pirotta au bénéfice de l'arbre de Noël des personnes âgées.

Tout simplement merci pour ces marques d'encouragement.

Ville de Lancy

Avis officiel

Les bénéficiaires de la loi cantonale sur des prestations en faveur des pers âgées, des veuves, des orphelins et des invalides domiciliés à Lancy ainsi que les bénéficiaires des prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI domiciliés à Lancy depuis le 1er janvier 1970 au moins sont informés que la Ville de Lancy leur versera une allocation de Noël au montant de Fr. 300. dans le courant du mois de dé-

Les avants droit qui n'auraient pas recu cette somme d'ici le 11 décembre 1970 voudront bien présenter leur demande à la Mairie avant le 18 décembre 1970, dernier délai. en justifiant de leur situation.

Au nom du Conseil administratif

Le Maire:

Alphonse BERNASCONI.

Lancy, le 17 novembre 1970.

58 ans au service des lancéens

Boucherie - Charcuterie - Traiteur

G. BRUNIER

Téléphonez au 42 49 77...

on vous livrera

CYCLES G. POCHAT

Place des Ormeaux - Petit-Lancy - Téléphone (022) 92 26 37 Solexine - banc d'essai pour vélomoteur

Agence VELOSOLEX-PRIOR/SACHS-PEUGEOT

COIFFURE

A. Coquaz

DAMES ET MESSIEURS
COUPE HARDY par spécialistes

Pl. des Ormeaux 2 - Petit-Lancy - Tél. 92 25 96



Chez Cécile

Café-Restaurant du Plateau

C. Caprara

Fondue au fromage - Fondue bourguignonne Entrecôte Plateau

Salle de société - Jardin ombragé

73, route St-Georges Tél. 92 17 19

ALIMENTATION GÉNÉRALE

HENRI PERRET

Route de Chancy 27 - Petit-Lancy

Service à domicile

Téléphone 92 23 67

MATÉRIAUX DU SALÈVE A. ASTIÉ

Sable - Gravier Terrassement

Petit-Lancy Tél. 92 11 81 et 92 11 94

Chez le «Père Rochat»

Grande terrasse et pétanque SA FONDUE CHINOISE Sa carte et ses menus de banquet

10, ch. des Mouilles Tél. 92 17 98 Petit-Lancy Fermé le mardi

A la salle de réunion du Grand-Lancy

L'ensemble Musica Praeclassica

On entend trop souvent déplorer l'absence de concerts, pièces de théâtre, voire l'implantation d'un cinéma à Lancy. C'est pourquoi le groupe culturel de la Ville de Lancy s'efforce de combler cette lacune dans la mesure de ses moyens.

Pour le premier concert de la saison, les musiciens de l'orchestre Musica Praeclassica, placés sous la baguette de René Probst nous proposaient des œuvres de Corelli, Telemann, Haendel et une œuvre du compositeur tchèque Zach, un oublié qui revient à la mode. Conduit avec soin et précision par René Probst, l'orchestre dispose d'une belle qualité sonore.

A découper

Les solistes, Georges Kiss, claveciniste, Denise Probst, soprano, François de Weick, flûtiste, dominèrent parfaitement les difficultés de ce programme très bien équilibré et surent émouvoir par leur grande sensibilité.

Le groupe culturel leur est très reconnaissant de perpétuer le goût de la musique par un effort de travail soutenu et leur enthousiasme, ce qui à l'époque où nous vivons, est chose heureuse.

Mélomanes de Lancy, ne manquez pas d'assister à leur prochain concert, le 16 février à la chapelle protestante du Petit-Lancy.

Michel Dallinge

GYPSERIE-PEINTURE

8 ter, ch. du Banc-Bénit

Petit-Lancy

Tél. 92 31 49

CYCLES - MOTOS - VÉLOMOTEURS

Agences: Pony - Garelli - Cady - Victoria Mobylette - Mondia

Francis BEACCO

Mécanicien diplômé

37, av. des Morgines 1213 Petit-Lancy Tél. 92 90 06

Boulangerie - Pâtisserie

Pierre Maillard

Ses gâteaux aux noix

Tél. 92 20 87

38, rte de Chancy

Petit-Lancy

PROGRAMME du Groupe culturel de Lancy

Février 1971.

9 février, l'Effet Glapion, Théâtre de Poche, Salle de Réunions.

Concert par l'ensemble Musica Praeclassica, 16 février. Chapelle protestante, Petit-Lancy.

Mars 1971.

L'Alauda, Chapelle protestante, Petit-Lancy, 2 mars 1971.

16 mars, Théâtre de Poche, Richard Vachoux, Poésie pour le temps présent, Salle de Réunions.

24 mars, Orchestre d'enfants de Mme Buunk, Grand-Lancy. Salle de Réunions.

Avril 1971.

Concert, Petit-Lancy par l'Ensemble Musica Praeclassica.

Mai 1971.

22 mai, Théâtre de l'Espérance, Grand-Lancy. Salle de Réunions.

Juin 1971.

Concert de Jazz par le grand orchestre Roby Seidel, 25 musiciens, piscine du Grand-Lancy, mercredi 23 juin.

Café-restaurant du Nant-Manan

Mets de brasserie - Repas sur commande et... toujours ses Rösti - Boules de Bâle

FAMILLE BLANC

Rte de Saint Georges 55 Tél. 92 12 95

Petit-Lancy



TELECTRO

ENTREPRISE ELECTRIQUE

Joseph W. Parth

Téléphone (022) 42 24 66 Avenue Eugène-Lance 72 1212 GRAND-LANCY







Café - Brasserie - Restaurant
EUROPRAILLE

64, av. Eugène-Lance

Télévision noir/blanc et couleur

Service après vente rapide à domicile

A votre disposition... téléphone (022) 92 41 26

Hôtel Restaurant de la Vendée-Pont Rouge

Tous les marbres et granits

CASSANI

av. du Cimetière St-Georges Tél. 92 22 15

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

A. Comtat

PETIT-LANCY

Téléphone 92 21 09

On porte à domicile

Entreprise du Bâtiment

CLERGET

Chemin des Carpières 8

Aïre

Tél. 44 89 20

Week-end

LONDRES

4 ou 5 jours dès Fr. 268.-

Orbite-Voyages

Palettes 3

Tél. 42 74 28

Week-end

ATHÈNES

eek-end

LISBONNE

4 ou 5 jours dès Fr. 398.-

Orbite-Voyages

4 ou 5 jours dès Fr. 398.-

Orbite-Voyages

Palettes 3

AAA

Palettes 3

Tél. 42 74 28

Tél. 42 74 28

Marcel Henninger

Nous avons appris avec tristesse la mort de Marcel Henninger, une figure bien connue dans les deux anciens villages. Il avait été conseiller municipal de 1916 à 1924, puis conseiller administratif de 1924 à 1955. Il fut 11 fois maire de la commune de Lancy. Marcel Henninger avait beaucoup d'entregent. Il aimait son prochain et fut toujours très sensible aux problèmes sociaux. Grand sportif, il s'intéressa jeune

encore, aux questions sportives et devint président du comité olympique suisse.

A Lancy, nous garderons de lui le souvenir d'un homme affable, d'un magistrat intègre, aimant sa commune et son pays. Que son épouse, ses filles et leurs familles veuillent bien trouver ici l'expression de la profonde sympathie de tous ceux qui ont connu M. Marcel Henninger.

E.E.

Tondeuses à gazon Vente, entretien et réparation

AUBERTINAZ RALLIGER

68. Ancienne-Route 1218 Grand-Saconnex Genève - Tél. 34 01 47

Gilbert MIAZZA

Génie civil - Travaux publics - Routes Parcs et jardins

70, rte du Pont-Butin, Lancy

BRASSERIE

LANCY-PARC

24, av. Gare Eaux-Vives, Genève Tél. 35 20 73

Route de Chancy

Tél 92 54 23

Action fête de Noël

Ces derniers jeudis et samedis, les éclaireuses ont pelé des dizaines et des dizaines de kilos de poires à rissoles pour confectionner les rissoles du goûter de la fête de Noël.

Des mamans mettront leur cuisine à disposition des éclaireuses les 12, 17 19 et 20 décembre. On préparera de la pâte brisée, on la laissera reposer, puis on confectionnera les rissoles et le matin de la fête, grand branle-bas de combat, haute stratégie, on cuira les rissoles qui seront toute fraîches pour l'après-midi.

Les dames protestantes préparent des

kilos de bricelets, les dames catholiques des biscuits. Un autre groupe de dames de l'Association des Intérêts du Petit-Lancy fera canapés et petits sandwichs. M. Pirotta et les éclaireuses s'occupent des petits cadeaux.

Dimanche M. le Pasteur prendra la parole. Il y aura la Fanfare, le Chœur fribourgeois des danses, des chants, un bon goûter... de quoi vivre une belle fête de Noël, une belle fête de famille toute empreinte d'amitié, qui, nous l'espérons, réchauffera le cœur de chacun.

Edith EARDLEY.

3 Jeux de quilles automatiques

Petit-Lancy

ED. BURGISSER

Tél. 92 72 44

Gypserie - Peinture

S. SELLA & FILS

Petite maçonnerie

PETIT-LANCY - Tél. 92 17 74

Association des Intérêts du Petit-Lancy

Petit-Lancy, le 8 décembre 1969.

Madame, Mademoiselle, Monsieur,

En collaboration avec les Paroisses du Petit-Lancy, nous avons le plaisir de vous convier à participer à un goûter de Noël.

Cette rencontre aura lieu le dimanche 20 décembre 1970 à la salle de réunions du Petit-Lancy. Vous voudrez bien vous trouver sur place à 14 h. 45.

Les personnes ne pouvant se déplacer

Des enfants et des éclaireuses joueront pour vous et tous ensemble nous fêterons

Afin de faciliter la tâche des organisateurs, nous vous demandons de vouloir bien remplir le bulletin ci-dessous et de le faire tenir, duement complété, à

Humbert Pirotta Avenue des Morgines II 1213 Petit-Lancy avant le 12 décembre 1970.

par leurs propres moyens voudront bien s'annoncer à Mlle B. Bonvin (tél. 43 47 50) ou à Mlle M. Vaucher (tél. 92 25 42).

Inscrivez-vous nombreux!

Cordialement à vous!

Association des Intérêts du Petit-Lancy

A découper

BON donnant droit à un petit cadeau offert par le Père Noël (à remplir et à présenter le dimanche 20 décembre).

Nom:

Prénom:

Gypserie - Peinture

Eric Schürch

Maîtrise fédérale

Bd Pont-d'Arve 61 Tél. 24 97 78

1211 Genève 4 - Plainpalais

Vins en gros

C. Berthoud & Cie S.A.

Pont-Rouge - Lancy - Genève Tél. 43 44 45 et 42 49 13

Dépositaire de la maison

A. ORSAT S.A. - MARTIGNY

Week-end

AMSTERDAM

4 ou 5 jours dès Fr. 298.-

Orbite-Voyages Palettes 3

Pour Noël

Pour les enfants n'allant pas encore à l'école, les inscriptions se feront à la Salle communale les jeudis 3 et 10 décembre de

Aucune inscription ne sera prise par téléphone!

Bulletin d'inscription à la fête de Noël du 20 décembre 1969.

Nom:

Prénom:

Adresse:

SERRURERIE

Pierre GUILLERMIN

Grand-Lancy

Tél. 42 29 03

Garages préfabriqués P.G.

TELECTRO ENTREPRISE ELECTRIQUE

Joseph W. Parth

Téléphone (022) 42 24 66 Avenue Eugène-Lance 72 1212 GRAND-LANCY

Institut de Beauté Mme M. BEZIO

Diplômée de l'Académie Scientifique de Paris

Plusieurs années de pratique

11 B, ch. des Semailles - 1212 GRAND-LANCY - GENÈVE - Tél. 43 48 75

Fermé le mercredi

Fête de Noël, école primaire de Caroll, mercredi après-midi 23 dé-

Boulangerie - Pâtisserie Confiserie

Café-Restaurant « Caroll »

G. Allenbach-Calame

Tél. 92 05 45

BOULANGERIE - PATISSERIE Succ.: HOGARLAN - GRAND-PRÉ PALETTES - LE LIGNON

Entreprise de Ferblanterie

28, av. du Petit-Lancy 1213 PETIT-LANCY Tél. 92 80 45

A la Fanfare

cembre 1970

La Fanfare de Lancy prépare activement un beau programme avec chorale pour sa soirée annuelle du 6 février prochain. Retenez bien cette date!

Le ler janvier par sa diane traditionnelle, elle vous souhaitera une bonne année. Le 6 mars elle prêtera son concours à la soirée de la Gym. Et à Pentecôte ce sera un concours international à l'étran-

F.G.

Alimentation

F. Modoux

26, avenue Petit-Lancy Tél. 92 16 29

Auto Accessoires Jonction

J. MARGUERAT

33, rue Deux-Ponts Tél. 24 94 80

Accessoires et fournitures électricité-auto

Concert d'orgue à la Chapelle du Petit-Lancy

Si l'on en juge par la satisfaction du public qui assistait très nombreux au récital d'orgue donné par Lionel Vaucher le nouvel organiste de la chapelle protestante du Pt-Lancy qui succède à Mme Yvonne Gorni-Rossetti, ce concert fut un succès. Lionel Vaucher présenta des œuvres de Purcell, Gabrieli, Couperin, Bach Kaufmann, Vivaldi, C. Frank et L. Vierne. La virtuosité et la musicalité de Lionel Vaucher ne sont plus à démontrer. Ce fut un plaisir de le suivre dans des genres très différents où son interprétation se montra toujours parfaite.

Une leçon à méditer; ce genre de concert répond certainement à un besoin et nous espérons beaucoup réentendre très bientôt Lionel Vaucher.

EE.

HORTICULTEUR-FLEURISTE

A. Bodmer

PETIT-LANCY - GENEVE

Tél. 92 17 20 - App. 92 21 46

« Chatterie Nouvelle »

ancienne assistante vétérinaire

38, chemin des Pâquerettes

Petit-Lancy

Tél. (022) 92 21 74

Mme M. PUGIN

Grands boxes chauffés et parcs

Hygiène parfaite

Chaque chat, sa nourriture habituelle

côté de la Mairie

— Le budget 1971 présenté par le Conseil administratif a été accepté par le Conseil municipal par 18 oui, 4 abstentions et 0 non. Les recettes s'élèvent à 8 272 500, les dépenses à 8 256 800. Félicitons le Conseil administratif et M. Claude Valette, le secrétaire de la Mairie, qui ont établi et présenté ce budget positif.

- Le centime additionnel fixé à 52 ct., dont 4 ct. pour les grands travaux a été accepté par 20 oui, 0 non, 2 abstentions.

—La Commune fait un gros effort pour les logements HLM. Rendement net, environ 1 %. Ce chiffre très bas permet de donner un logement bon marché aux familles dites économiquement faibles.

- Grand succès de la machine à écrire à mémoire magnétique qui fonctionne dans les bureaux de la Mairie. Elle permettra

de rationaliser surtout le travail dans le service de l'Etat civil.

- Piscine du Grand-Lancy: 241 000 entrées ont été enregistrées pendant la saison 1970.

- La Commune compte 101 classes enfantines et primaires.

- Restaurant scolaire: environ 120 enfants prennent leurs repas régulièrement au Restaurant scolaire.

Saviez-vous que 210 fonctionnaires internationaux suisses et étrangers habitent la Commune de Lancy — en ajoutant les membres de leurs familles, on arrive à 522 personnes.

— Lancy comptera très probablement 24 000 habitants en 1971.

Visserie - Boulonnerie - Outillage

Dépôt INBUS - VERBUS - STAHLWILLE

E. BISCHOF

6a, chemin du Clos

1212 Grand-Lancy

Tél. 43 66 22



Genève-Petit-Lancy

Tél 925911

Paul Veillard

Boulangerie - Pâtisserie

4, chemin Claire-Vue Tél. 92 16 64

M. ANTILLE

JOUETS HOGARLAN

4, chemin Caroline Cité Lancy - Onex (face Supermarché Migros) succ. au Centre Comm. du Lignon Tél. 45 06 60

Vous offrent:

Jeux - Jouets - Farces - Trains électriques Articles fêtes pour café, hôtel, société Confection pour enfants

CONSTRUCTION MÉTALLIQUE SPÉCIALITÉ DE RESSORTS

NAVILLE

Petit-Lancy

Tél. 92 26 14

Pour un bon café, une seule adresse:



A la Case de l'Oncle Tom

99, route de Lyon (parking privé) Place Kléberg - 7, rond-point de Rive

Beau concert au Grand-Lancy

On nous communique:

C'est un magnifique programme de musique ancienne qui a été donné à la Salle communale du Grand-Lancy, sous les auspices du Groupe culturel de la ville de

L'orchestre à cordes « Musica prae-classica », sous la direction de M. René Probst, a exécuté avec précision et chaleur une Ouverture en sol majeur, de Telemann, et le Concerto grossa pour la nuit de Noël, de Corelli.

M. Georges Kiss, claveciniste, a joué un

Concerto de Bach et assuré le continuo dans la plupart des autres pièces. La voix chaleureuse de Mme Denise Probst, soprano, a donné tout son éclat à un air de concert de Haendel, Pour la fête de Sainte Cécile. Enfin Mme Françoise Weick, flûtiste, a été particulièrement applaudie dans une Suite brillante de Telemann.

Oue les musiciens et les organisateurs soient félicités et remerciés pour les beaux moments qu'ils ont fait passer à leurs au-

F.K.

André Jeannin & Cie

Entreprise générale d'électricité

Concessionnaire des Services Industriels et de l'Administration des Téléphones ECLAIRAGE - FORCE MOTRICE - TÉLÉPHONE SIGNALISATION - APPAREILS MÉNAGERS LUSTRERIE

65, ch. des Sports

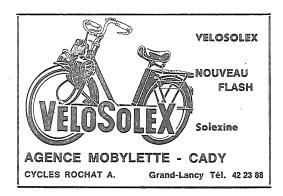
Tél. 44 45 00 - 45 05 20

1203 GENEVE

DANS VOTRE QUARTIER

BOITE A IMAGES

Ferblanterie Léo Schneider



Camille Lorenzini

Menuiserie - Meubles de style

61, avenue des Communes-Réunies

Grand-Lancy - Tél. 42 39 84

FERBLANTERIE-PLOMBERIE

Installations sanitaires

Fernand BARBEY

Chemin de l'Epargne 4

DES ORMEAUX

Son « entrecôte malson »

et ses mets de brasserle

Son steak au polvre flambé

Ses spécialités

Téléphone 92 02 62

Petit-Lancy

CAFÉ-BRASSERIE

M. PERRUCHOUD

prêt à porter - modèles jersey - couture articles pour messieurs, souvenirs, sacs, cadeaux

28, ch. de la Vendée - PETIT-LANCY / Genève - Téléphone 92 04 11

LA RASCASSE

FROHLICH-KOHLER

Comestibles

Poissons - Volallies - Vins

8, Place des Ormeaux - Petit-Lancy - Genève Tél. (022) 92 27 86

Café - Restaurant de la Vendée

Bernard Marqueron

20, ch. de la Vendée Petit-Lancy

Son jambon à l'os Sa fondue chinoise Son enfrecôte

et autres spécialités

Tél. 92 21 98

Pharmacie

Place des Ormeaux 7

Service à domicile

du Petit-Lancy

Téléphone 92 16 68

Le coin du lecteur...

Comme les années précédentes, l'exposi-

tion des Artistes de Lancy s'est terminée

avec succès. Le public lui a réservé un ac-

cueil chaleureux tout empreint d'intérêt

montant des ventes enregistrées soit plus

faible que celui des années précédentes.

Tous les genres, tous les styles au gré

de la fantaisie et de la virtuosité des ar-

tistes étaient représentés. S'il est impossible de citer des noms, nous voulons ex-

bien que pour les organisateurs, le

Si vous voulez aider vos enfants à bri-

Le passe-temps (Hachette).

Exposition:

Un guide de bricolage pour enfants.

Si vous voulez vous lancer dans la peinture à l'huile...

Comment peindre à l'huile.

La couleur et le peintre.

Comment dessiner une tête et faire un

Comment dessiner le corps humain (Collection « Je dessine et je peins »), Bordas.

primer nos remerciements à tous les artis-

tes qui avec enthousiasme ont travaillé

pour leur exposition, aux autorités qui

mettent la salle à leur disposition, à la

voirie qui se charge des transports, du

montage des panneaux, à la Mairie de Ber-

nex qui très amicalement a prêté des panneaux et à M. Gilliéron qui s'occupe et

prend garde à l'exposition des Artistes de

Lancy, comme si elle était un peu à lui.

Si vous voulez plaire à tout âge...

Suivez les conseils sages et raisonnables de Simone Baron (Femmes dans la vie, Centurion-Grasset).

Si vous voulez avoir un aperçu de la vie genevoise en 1970...

Lisez en vous délassant. Vu de la Tour Baudet (François Peyrot), Payot.

BOULANGERIE - PATISSERIE

J.A. FANTI

PETIT-LANCY - GENÈVE 4, avenue Louis-Bertrand 4

> Se recommande Téléphone 92 17 37

TEINTURIER

GRAND-LANCY

Tél. 42 23 26

Tél. 92 17 12

Pierre-Fatio 4

Tél. 24 11 51

ENSEIGNES DECORA

DÉCORATION

MICHEL CHILLIER GENÈVE

5, rue Bergalone

Tél. 26 11 83

LE RIO

CAFÉ-BAR

Christiane MARTIN

1213 Petit-Lancy Tél. 92 90 46

Au Lancy sports F.C.

Un excellent premier tour

Comme notre président M. W. BU-CHI le faisait remarquer dans son discours, lors de notre traditionnelle « Soirée de l'Escalade » qui a eu lieu le 28 novembre à la Salle Communale du Petit-Lancy, nous pouvons nous montrer très satisfaits de la tenue de nos équipes dans cette première partie du championnat.

En effet, notre équipe-fanion est toujours invaincue après 11 rencontres et elle se trouve toujours à la première place du classement du championnat de 2e ligue. L'excellent esprit de camaraderie qui règne dans cette formation, ainsi que l'assiduité des joueurs aux entraîne-ments nous laisse beaucoup d'espoirs pour la suite de la compétition.

Notre équipe-réserve, après un départ laborieux, vient de se reprendre magnifiquement en tenant le leader en échec 2 à 2 et en battant le F.C. Saint-Michel par 3 à 1.

Notre 3e équipe, selon son habitude, caracole en tête du championnat de 4e ligue en ayant remporté ses 9 matches et en totalisant un goal-average impressionnant de 60 buts marqués contre 7 reçus. Elle semble bien partie pour remporter à nouveau le titre de Champion Genevois.

Le travail des responsables de notre section juniors commence à porter ses fruits. Deux de nos équipes sont déjà qualifiées pour disputer le tour final dans le groupe fort à savoir : notre 1ère équipe de Juniors B et notre 2e C. Nos juniors A et notre 1ère C peuvent également se qualifier en remportant leurs dernières rencontres. Outre, leurs bons résultats il faut souligner, et c'est là le plus important, la façon plaisante dans laquelle ils ont été acquis. Nos entraîneurs s'efforcent, en effet, de faire pratiquer un football offensif et collectif à leurs joueurs. C'est de cette seule manière que nos jeunes pourront continuer à progresser.

Pour terminer nous tenons à présenter tous nos vœux à tous nos membres actifs, passifs et supporters ainsi qu'à tous les amis du Lancy

C.

Entreprise générale de marbrerie

Jean-Pierre Gailloud

Monuments funéraires

Bâtiment - Ameublement

1213 Petit-Lancy

77, rte St-Georges

Téléphone 92 85 28

clivent

Société technique de climatisation et ventilation CLIVENT S.A.

3, av. des Morgines Tél. 925322 1213 PETIT-LANCY

GARNITURE AUTOS - TAPISSIER

DUVOISIN

PETIT-LANCY - GENEVE 7, chemin du Progrès

Téléphone 92 30 39

Entreprise générale du bâtiment Maçonnerie

R.-C. SICILIA

2-4, ch. de la Caroline

GIROD & PITTET ÉLECTRICITÉ

Entreprise du Bâtiment

J.E. PERRET & Cie

Charles BERTOLINI

GYPSERIE - PEINTURE

1, avenue des Morgines Téléphone 92 51 44

S.A. POUR LE FINANCEMENT IMMOBILIER et la PROPRIÉTÉ PAR ÉTAGE

60, route de Frontenex tél. 36 43 20

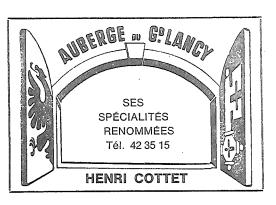
agence du Petit-Lancy

offre

vous

28, chemin de la Vendée tél. 928892

- 1) cédule hypothécaire et immeubles avec exonérations d'impôts;
- 2) la propriété de votre habitat en personne



Tout pour le ski et le hockey Vente - Location

Centre Caroll Petit-Lancy

ch. Caroline 18 A Tél. 92 06 78

Horticulteur - Vente de fleurs Entretien de tombes

H. SIMEONI

magasin: entrée principale droite du cimetière tél. 921226

Sentier du Rhône Petit-Lancy tél. 92 03 30

BLANCHISSERIE

DES ORMEAUX

Th. Ferré

PETIT-LANCY

Tél. 92 30 44

Service à domicile

STATION-SERVICE

CAROLL GARAGE Max et Marcel ALBRECHT

Agence « OPEL » Neuf et occasions

Pneus et batteries

98, ch. Caroline 1213 Petit-Lancy

Tél. 92 37 32

Onticien

place des ormeaux

Tél. 92 01 37

1213 petit-lancy



CAFÉ-RESTAURANT BAR du

Stand de St-Georges

Tél. 92 54 78 Route du Pont-Butin Salles pour sociétés et banquets

Concours de fenêtres et balcons fleuris

Commune de Lancy

Palmarès 1970

Lancy 66. Section : ensemble de balcons et fenêtres

Section: Restaurants-Hôtels et Pensions

5 points: Cottet Henri, route du Grand-

6 points avec félicitations: Barbey Anny, av. du Petit-Lancy 15, Prix de la Ville de Lancy.

 $Section: \ Balcon, \ jardinet, \ terrasse$

6 points avec félicitations: Créchard Jean, av. des Morgines 39, Prix de la Ville de Lancy.

6 points: Fanto Roberto, av. des Morgines 25, Fontaine Nadia, av. des Grdes-Communes 15, Gurtner Robert, av. des Morgines 35, Kohler Samuel, place des Ormeaux 7, Zahnd Ernest, av. des Morgines 11, Zuber-Hartz Dorly, av. Louis Bertrand 25.

5,5 points: Akira Arai, ch. des Palettes 17, Murith Rose, rte du Grd-Lancy 9, Schafer Rose, av. des Morgines 35.

points: Charollais Etienne, place du Premier-Août 1, Gusmini Armando, ch. des Pontets 25, Leyvrat av. Curé Baud 83 b, Marchal S. M. et Mme, ch. des Semailles 9c, Meuret Richard, av. du Curé Baud 102, Michoud Arnold, ch. de la Caroline 31, Paoliello Armand, rte du Grd-Lancy 62, Schweitzer Marc, av. du Curé Baud 93 b, Werder-Nocente M., av. du Curé Baud 91 b, Zweifel Anne-Marie, av. des Communes-Réunies MARBRERIE SCULPTURE

E. BAUQUIS

18, av. du Cimetière de St-Georges Tél. 92 15 69)

CAFÉ - RESTAURANT de Saint-Georges

Menu du jour - Fondue bouguignonne Ses spécialités au fromage

FAMILLE CHAMOREL-MORARD Tél. 92 01 98 10, av. du Cimetière Jardin et jeu de pétanque

Cordonnerie

LANCY-PARC Ultra-moderne

Réparations soignées - Prix modérés

Parcage facile M. BROYE, Maîtrise fédérale Tél. 92 61 58

La protection civile opérationnelle dans les communes

Les chefs locaux des 14 villes et communes genevoises astreintes à mettre sur pied un organisme de protection civile viennent de tenir un important rapport au Centre de Bernex, sous la direction du chef cantonal de protection civile, Monsieur Ernest REYMANN.

Rapport entièrement consacré, ou presque, à faire le point quant aux exercices de 2 jours qui se sont succédés dès septembre et jusqu'à ces derniers jours, et qui ont eu lieu pour la première fois dans le cadre des communes intéressées, ce qui constitue un tournant pour la protection civile genevoise.

Ces cours, en effet, auxquels doit participer annuellement le personnel astreint à la protection civile — ont permis de faire d'utiles expériences et ils ont permis surtout aux chefs locaux d'avoir en face d'eux, et pour la première fois, tous ceux appartenant à l'organisme local de protection civile, dont ils ont la charge.

Le schéma général de ces exercices était le même pour chacune des communes astreintes, mais dans le travail pratique, le chef local s'est efforcé de marquer de son empreinte les thèmes prévus pour les diverses formations: sapeurs-pompiers, gardes d'immeubles (GI) et sanitaires. Mais tous les participants aux exercices

ayant d'abord revu avec des instructeurs spécialisés tout ce qui touche au secourisme. Et comme le nombre total des hommes présents, avec quelques femmes engagées volontairement, était de plusieurs centaines, on voit vite combien cette partie du programme peut être précieuse pour la collectivité genevoise. Par ailleurs, les médecins affectés à la protection civile se sont également beaucoup intéressés aux diverses installations les concernant, postes sanitaires, en particulier.

En résumé, et avec des effectifs divers suivant les communes, et dans des conditions différentes sur le plan des dangers potentiels, ces exercices de 2 jours ont constitué une affirmation de la protection civile. Cette protection civile qui peut ainsi intervenir dans le cadre de la commune, en cas de catastrophe, et collaborer avec les organismes d'intervention perma-

Et fort de cette expérience, les chefs locaux, d'entente avec le service cantonal de protection civile qui leur a apporté un appui précieux et indispensable, ont établi le calendrier des exercices de 2 jours pour 1971, auxquels devront participer tous ceux qui ont suivi à Bernex les cours d'introduction en 1967, 1968 ou Quincaillerie de la Jonction

Gildo Tonascia

Bd Carl-Voqt 5-7

GENÈVE

Tél. 24 40 88

Service Esso Lancy-Parc

Eugène BRON

Rue des Bossons

Tél. 92 70 33

Lavage - Graissage - Lavage Self-Service Equilibrage Vulcanisation - Pneus - Batteries

ouvert de 6 h. 00 à 22 h. 00

Pour vos transformations de jardin, vos rocailles et travaux de pierres Une seule bonne adresse:

Werner BUGHI

18, av. du Petit-Lancy Téléphone 92 30 46



M. ESCHLER, URANIA Accessoires

Pièces détachées pour la gamme OPEL Amortisseurs KONI - Service freins et embrayages Alimentation, joints, moteurs, roulements, filtres, etc.